

# BRAUN

## Satin Hair 5



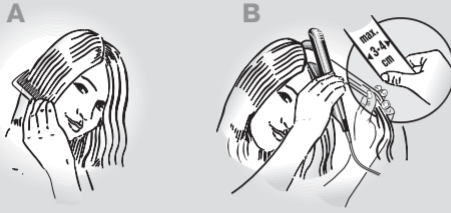
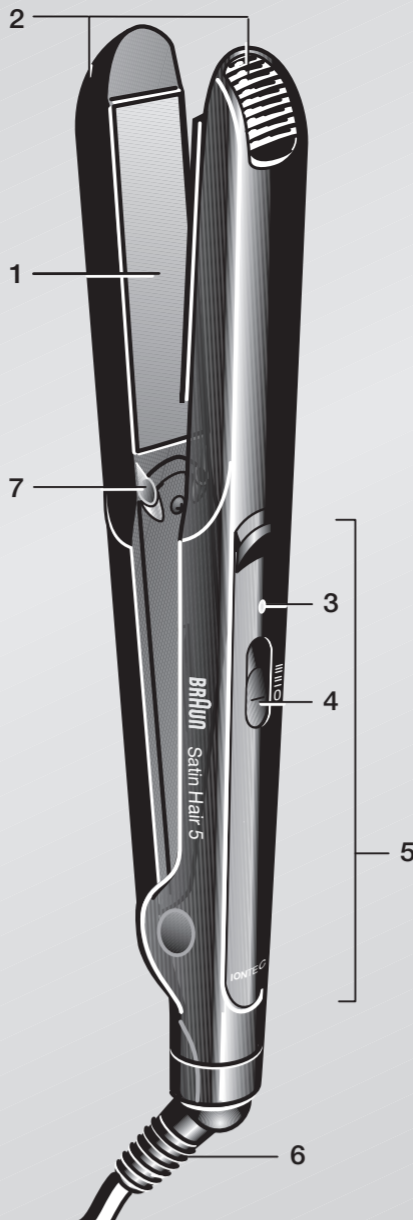
ST 510  
ST 560



### Braun Infolines

<b>DE/AT</b>	<b>00 800 27 28 64 63</b> <b>00 800 BRAUNINFOLINE</b>
<b>CH</b>	<b>08 44 - 88 40 10</b>
<b>UK</b>	<b>0800 783 7010</b>
<b>IE</b>	<b>1 800 509 448</b>
<b>FR</b>	<b>0 800 944 802</b>
<b>BE</b>	<b>0 800 14 592</b>
<b>ES</b>	<b>901 11 61 84</b>
<b>PT</b>	<b>808 20 00 33</b>
<b>IT</b>	<b>800 440 017</b>
<b>NL</b>	<b>0 800-445 53 88</b>
<b>DK</b>	<b>70 15 00 13</b>
<b>NO</b>	<b>22 63 00 93</b>
<b>SE</b>	<b>020 - 21 33 21</b>
<b>FI</b>	<b>020 377 877</b>
<b>PL</b>	<b>801 127 286</b> <b>801 1 BRAUN</b>
<b>CZ</b>	<b>221 804 335</b>
<b>SK</b>	<b>02/5710 1135</b>
<b>HR</b>	<b>091 66 01 777</b>
<b>SI</b>	<b>080 2822</b>
<b>HU</b>	<b>(06-1) 451-1256</b>
<b>RO</b>	<b>021.224.30.35</b>
<b>GR</b>	<b>210-9478700</b>
<b>TR</b>	<b>0 800 261 63 65</b>
<b>RU</b>	<b>8 800 200 20 20</b>
<b>UA</b>	<b>0 800 505 000</b>
<b>HK</b>	<b>2926 2300</b> (Jebsen Consumer Service Centre)
<b>RSA</b>	<b>0860 112 188</b> (Sharecall charged at local rates)

Deutsch	2
English	3
Français	3
Español	4
Português	5
Italiano	6
Nederlands	6
Dansk	7
Norsk	8
Svenska	9
Suomi	9
Polski	10
Český	11
Slovenský	12
Magyar	12
Hrvatski	13
Slovenski	14
Türkçe	15
Română (RO/MD)	15
Ελληνικά	16
Български	17
Русский	18
Українська	19
عربي	21




## Deutsch

Unsere Produkte werden entwickelt, um höchste Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design zu erfüllen.

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Braun Gerät. Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf.

## Wichtig

- Schließen Sie das Gerät nur an Wechselspannung an und prüfen Sie, ob Ihre Netzspannung mit der Spannungsangabe auf dem Gerät übereinstimmt.
-  Dieses Gerät darf nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Behältern (wie z.B. Badewanne, Dusche, Waschbecken) verwendet werden. Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht nass wird.
- Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmer-Stromkreis empfohlen. Fragen Sie Ihren Installateur um Rat.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren oder von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt sind oder eine Unterweisung zur sicheren Anwendung des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Vermeiden Sie es, heiße Geräteteile zu berühren.
- Legen Sie das Gerät im heißen Zustand nicht auf hitzeunbeständige Flächen.
- Wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Gerät. Überprüfen Sie es gelegentlich auf Schadstellen. Ist das Netzkabel beschädigt, muss es durch eine vom Hersteller benannte Reparaturwerkstatt ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Benutzen Sie das Gerät nur bei trockenem Haar.

## Beschreibung

- 1 Stylingplatten
- 2 Cool Tips
- 3 Kontrolllampe
- 4 Ein-/Ausschalter mit Temperaturregler
- 5 Griffbereich
- 6 Kabel
- 7 Ionen-Düse (nur bei Model ST 560)

## Erste Schritte

Schließen Sie das Gerät ans Netz an und stellen Sie die gewünschte Temperatur am Ein-/Ausschalter (4) ein:

- für dünnes Haar
- für normales Haar
- für voluminöses Haar und professionellen Einsatz

Die Kontrolllampe (3) blinkt beim Aufheizen. Sobald die Styling-Temperatur erreicht ist, leuchtet die Kontrolllampe permanent.

Wird das Gerät bei 100 Volt betrieben, ist mit längeren Aufheizzeiten zu rechnen.

(Wenn die Kontrolllampe sehr schnell blinkt, lassen Sie das Gerät beim Braun Kundendienst überprüfen.)

## IONTEC (nur bei Modell ST 560)

Wird das Gerät eingeschaltet, strömen aktive Ionen aus der Ionen-Düse (7), die für einen glatteren, frizz-freien Style sorgen.

Die Ionen umhüllen jedes einzelne Haar und stellen die Feuchtigkeitsbalance Ihrer Haare wieder her.

## Vorbereitung

Stellen Sie sicher, dass Ihr Haar vollständig trocken ist, bevor Sie das Gerät benutzen.

Zunächst kämmen Sie Ihr Haar mit einem breiten Kamm, um es zu entwirren (Fig. A).

## Wie Sie Ihre Haare glätten

Trennen Sie eine dünne Haarsträhne ab (2–3 cm oder 2 Finger breit). Legen Sie sie direkt am Haaransatz zwischen die Stylingplatten (1) (Abb. B). Sanft mit einer langsamen und kontinuierlichen Bewegung vom Haaransatz zu den Haarspitzen gleiten (Abb. C), ohne länger als 2 Sekunden an einer Stelle zu verweilen. Die bewegliche Stylingplatte sorgt für ein leichtes und reibungsloses Gleiten.

Für eine bessere Kontrolle beim Gleiten entlang der Haarsträhne, können Sie das Gerät stabilisieren, indem Sie die Cool Tips (2) mit der freien Hand halten.

Sie können Außenwellen erzeugen, indem Sie das Gerät langsam nach außen oder nach innen drehen, bevor Sie die Haarsträhnen wieder loslassen.

## Nach Gebrauch

Nach jedem Gebrauch das Gerät ausschalten, indem Sie den Ein-/Ausschalter wieder auf Position «O» stellen. Ziehen Sie den Netzstecker.

Nach dem Ausschalten sind die Stylingplatten noch heiß. Berühren Sie sie nicht, um Verbrennungen zu vermeiden.

Nach 20 Minuten Abkühlzeit können Sie das Gerät ohne Gefahr berühren.

## Reinigung

Vor dem Reinigen den Netzstecker ziehen und das Gerät abkühlen lassen. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch und trocknen es mit einem weichen Tuch.

## Entsorgung

Dieses Gerät enthält wiederverwertbare Elektrobauteile. Aus Umweltschutzgründen darf das Gerät nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer kommunalen Sammelstelle.



Änderungen vorbehalten.

## Garantie

Als Hersteller übernehmen wir für dieses Gerät – nach Wahl des Käufers zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen gegen den Verkäufer – eine

Гарантията не се признава при поправка на уреда от неоторизирани лица или ако не са използвани оригинални резервни части на Braun.

Гарантията е валидна при правилно попълнени: дата на покупката, печат и подпис в гаранционната карта. За всички рекламации, възникнали в гаранционния срок, изпратете уреда както и гаранционната му карта в най-близкия сервис на Braun.

За справки 0800 11 003 – национален телефон на БГ сервис без увеличение на телефонната услуга или [www.bgs.bg](http://www.bgs.bg).

## Русский

### Руководство по эксплуатации

Наша продукция разрабатывается с учетом высочайших стандартов качества, функциональности и дизайна. Мы надеемся, что вы останетесь довольны новым продуктом Braun. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию перед использованием устройства. Не выбрасывайте инструкцию после прочтения.

### Обратите внимание

- Перед тем как вставить вилку прибора в розетку переменного тока, убедитесь, что напряжение вашей домашней электросети соответствует напряжению, указанному на фене.
-  Запрещается использовать устройство рядом с источником воды (напр., наполненной раковиной, ванной или душем). Устройство необходимо постоянно держать сухим.
- Для дополнительной защиты мы рекомендуем установить в ванной устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным сопротивлением току срабатывания не выше 30 мА. Подробную информацию можно получить у техника, занимающегося установкой.
- Дети от 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с отсутствием необходимых знаний и опыта могут использовать фен только под наблюдением или после получения инструкций по безопасному использованию и возможным рискам. Не использовать в детских играх. Не позволять детям, даже если они старше 8 лет, без наблюдения взрослых заниматься очисткой или ремонтом фена.
- Не дотрагивайтесь до нагретых частей устройства.
- Если устройство нагрето, не кладите его на поверхность, не защищенную от воздействия высоких температур.
- Не оборачивайте шнур устройства вокруг корпуса. Регулярно проверяйте шнур на отсутствие износа или повреждений. В случае повреждения шнура его необходимо заменить в авторизованном сервисном центре Braun во избежание риска жизни и здоровью.
- Используйте устройство только на сухих волосах.

### Описание и комплектность

- 1 Пластины для укладки
- 2 Охлаждающие элементы
- 3 Светодиод
- 4 Выключатель и регулятор температур
- 5 Ручка
- 6 Провод
- 7 Ионная решетка (только для модели ST 560)

### Включение устройства

Подсоедините устройство к электрической сети и переведите выключатель (4) в один из температурных режимов:

- I для тонких волос
- II для нормальных волос
- III для густых волос и профессионального использования

Пока устройство нагревается, светодиод (3) мерцает, а после того, как будет достигнута необходимая температура, начинает светиться. Если вы подсоединяете устройство к сети с напряжением в 100 В, время ожидания может быть больше.

(Если светодиод мерцает слишком быстро, проверьте исправность устройства в сервисном центре Braun)

### Ионизирующая технология

(только для модели ST 560)

После включения устройства, через ионную решетку проходит поток активных ионов, которые разглаживают и расправляют волосы.

Ионы обволакивают волосы и восстанавливают баланс влажности.

### Подготовка волос

Перед использованием устройства убедитесь, что ваши волосы абсолютно сухие. Расчешите спутавшиеся волосы крупной расческой (рис. А).

### Выпрямление волос

Отделите прядь волос (шириной в 2–3 см или 2 пальца) и плотно зажмите ее у самых корней между пластинами для укладки (1) (рис. В).

Аккуратно проведите устройством вдоль всей пряди волос, от корней до кончиков (рис. С) Не удерживайте плойку на одном месте дольше двух секунд. Подвижные пластины обеспечивают легкое и гладкое скольжение.

Для того чтобы лучше контролировать движение плойки, вы можете стабилизировать ее, взявшись свободной рукой за охлаждающие элементы (2).

Для того чтобы создать локоны, медленно поворачивайте устройство право или влево у конца пряди.

### После использования

После каждого использования плойки выключайте ее, переведя выключатель в положение «О». Выключите устройство из розетки.

Помните, что после выключения пластины остаются горячими. Не касайтесь их во избежание ожогов. Дайте устройству остыть 20 минут. После этого дотрагиваться до него будет безопасно.

### Чистка устройства

Перед очисткой устройства выключите его из сети. Не погружайте устройство в воду. Регулярно протирайте устройство влажной тряпкой, а затем используйте сухую тряпку, чтобы высушить мокрые поверхности.

### Утилизация

Использованное устройство не должно выбрасываться с общими отходами или мусором. Пожалуйста, утилизируйте их через центр обслуживания Braun или через соответствующий специализированный пункт сбора (при наличии в вашем регионе).



Настоящая инструкция может быть изменена без уведомления пользователей.

Гарантийный срок/Срок службы 2 года.

По вопросам выполнения гарантийного или послегарантийного обслуживания, а также в случае возникновения проблем при использовании продукции, просьба связываться с Информационной Службой Сервиса BRAUN по телефону 8 800 200 2020

Электрический прибор для укладки волос  
ST 510 тип 3566

ST 560 тип 3566

100–240 Вольт, 50/60 Герц, 42 Ватт

**EAC**

### Гарантийные обязательства Braun.

На данное изделие распространяется гарантия в течение 2 лет с момента покупки.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материала или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период, изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с законом «О защите прав потребителей».

Гарантия обретает силу только, если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации BRAUN, которая является гарантийным талоном.

Данные гарантийные обязательства действуют во всех странах, где изделие распространяется самой фирмой Braun или назначенным дистрибьютором, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже) и нормальный износ бритвенных сеток ножей, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу, если ремонт производится не уполномоченным на то лицом, и если использованы не оригинальные детали Braun. В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания Braun.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом, не попадают под эту гарантию.

## Случаи, на которые гарантия не распространяется:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, - работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от протекания батарейками);
- для бритв – смятая или порванная сетка.

Внимание! Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта. После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуется предоставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре. В случае возникновения сложностей с выполнением гарантийного или послегарантийного обслуживания просьба сообщать об этом в Информационную Службу Сервиса Braun по телефону 8-800-200-20-20 (звонок из России бесплатный).

## Українська

### Керівництво з експлуатації

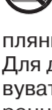
Наша продукція розробляється з урахуванням найвищих стандартів якості, функціональності та дизайну.

Ми сподіваємося, що ви залишитеся задоволені новим продуктом Braun.

Фен призначений для побутового використання, хоча володіє професійними характеристиками.

Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію перед використанням фена. Не викидайте інструкцію після прочитання.

### Важливо

- Під'єднайте прилад лише до мережі змінного струму (~), заздалегідь обов'язково перевіривши, чи співпадає напруга в мережі із напругою, вказаною на корпусі приладу
-  Прилад ні в якому разі не можна використовувати біля великих ємностей з водою (наприклад, басейн, ванна чи душ). Уникайте потрапляння води в прилад.
- Для додаткового захисту рекомендовано використовувати в електричному колі ванної пристрій диференційного захисту, розрахунковий залишковий струм якого не перевищує 30 мА. Зверніться до монтажної організації, щоб отримати додаткову інформацію про встановлення таких пристроїв.
- Цей прилад можуть використовувати діти у віці понад 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями чи браком досвіду та знань за умови, що за ними наглядає відповідальна особа або вони пройшли належний інструктаж із техніки безпеки та усвідомлюють можливі ризики. Не дозволяйте дітям гратися з приладом. Також не можна дозволяти дітям здійснювати чищення чи технічне обслуговування приладу без догляду, якщо вони не досягли 8 років.
- Не торкайтесь гарячих деталей приладу.
- Якщо прилад гарячий, не кладіть його на нетермостійку поверхню.
- Не намотуйте шнур живлення довкола корпусу приладу. Перевіряйте шнур живлення на наявність пошкоджень чи зношення. Якщо шнур пошкоджено, з метою уникнення небезпеки його необхідно замінити в авторизованому сервісному центрі компанії Braun.
- Використовуйте прилад лише на сухому волоссі.

### Опис та комплектність

- 1 Пластини для укладання
- 2 Охолоджуючі елементи
- 3 Світловий індикатор
- 4 Вимикач із перемикачем температури
- 5 Ручка
- 6 Кріплення шнура
- 7 Йонізаційні отвори (лише для моделі ST 560)

### Початок роботи

Під'єднайте прилад до розетки електромережі та встановіть перемикач (4) у положення необхідного температурного режиму:

I для тонкого волосся

II для нормального волосся

III для грубого волосся та професійного використання

Під час розігріву блимає світловий індикатор (3). Коли досягнуто обраної температури, світловий індикатор перестає блимати та світиться постійно. Якщо напруга в електромережі становить 100 В, потрібно буде зачекати трохи довше.

(Якщо світловий індикатор блимає дуже швидко, зверніться в сервісний центр Braun для перевірки приладу.)

### ЙОНІЗАЦІЯ (лише для моделі ST 560)

Коли прилад увімкнено, з йонізаційних отворів надходить інтенсивний потік активних йонів, які роблять волосся м'яким і слухняним.

Йони огортають кожну волосину та відновлюють природний баланс вологи.

### Підготовка до використання

Перш ніж використовувати прилад, переконайтесь, що волосся повністю сухе. Розчешіть волосся гребенем із рідкими зубцями, щоб повністю його розплутати (Рис. А).

### Випрямлення волосся

Відділіть пасмо волосся. Починаючи біля коренів, візьміть невелике (товщиною 2–3 см або 2 пальці) пасмо волосся та затисніть його між випрямлювальними пластинами (1) (Рис. В).

Легко проведіть приладом по всій довжині волосся. Робіть це повільно та рівномірно, від коренів до кінчиків (Рис. С), не затримуючись на одному місці впродовж більш, ніж 2 секунд. Рухомі випрямлювальні пластини забезпечують легкий рух приладу.

Щоб краще контролювати процес випрямлення, можна можна тримати прилад за охолоджуючі елементи (2) другою рукою.

Щоб створити завитки, оберніть прилад за годинниковою стрілкою чи проти, перш, ніж відпустити пасмо.

### Після використання

Після кожного використання вимикайте прилад, встановивши перемикач у положення «О». Вимкніть прилад із розетки

Випрямлювальні пластини залишаються гарячими. Не торкайтесь їх, щоб уникнути опіків. Після того, як прилад охолоне впродовж 20 хв., його можна безпечно торкатись.

### Чищення

Вимикайте прилад перед чищенням. Не занурюйте прилад у воду. Чистьте прилад за допомогою вологої ганчірки та протирайте шматком м'якої тканини.

### Утилізація

Прилад містить електричні відходи, що підлягають повторній переробці. Щоб не завдати шкоди довкіллю, не утилізуйте прилад разом із побутовими відходами. Здайте його у відповідний пункт збору.



Ця інструкція може бути змінена без повідомлення користувачів.

Електричний прилад для укладки волосся

ST510 типу 3566

ST560 типу 3566

100-240 Вольт, 50/60 Герц, 42 Ватт

Гарантійний термін/термін служби – 2 роки. Додаткову інформацію про сервісні центри Braun в Україні можна отримати за телефоном гарячої лінії, а також на сервісному порталі виробника в інтернеті – [www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.



001

### Гарантійні зобов'язання виробника

Для всіх виробів ми даємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу або з дати його виробництва, у разі відсутності або неналежного оформлення гарантійного талону на виріб.

Протягом гарантійного періоду ми безкоштовно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни всього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів або складання.

У випадку неможливості ремонту в гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний відповідно до Закону України «Про захист прав споживачів».

Гарантія набуває сили лише, якщо дата купівлі підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на гарантійному талоні або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном. Ця гарантія дійсна у будь-

19

якій країні, в яку цей виріб поставляється представником компанії виробника або призначеним дистриб'ютором, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не стосується таких випадків: ушкодження, викликані неправильним використанням, нормальне зношення деталей (напр., сіточки для гоління або ріжучого блоку), дефекти, що мають незначний вплив на якість роботи пристрою. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою та, якщо використовуються не оригінальні запасні частини виробника.

Строк служби продукції Braun дорівнює гарантійному періоду у два роки з моменту придбання або з моменту виготовлення, якщо дату продажу неможливо встановити.

У випадку пред'явлення претензії за умовами даної гарантії, передайте виріб у повному комплекті згідно опису в оригінальній інструкції з експлуатації разом з гарантійним талоном у будь-який сервісний центр, який офіційно вповноважений представником компанії виробника.

Всі інші вимоги, разом з вимогами відшкодування збитків, не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена законним чином.

**Випадки, на які не розповсюджується гарантія:**

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою або з метою отримання прибутку;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батарейках - робота з невідповідними або спрацьованими батарейками, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батарейками;
- пошкодження з вини тварин, гризунів та комах (в тому числі у випадках знаходження гризунів та комах усередині приборів)

– для бритв - зім'ята або порвана сітка.

Увага! Гарантійний талон підлягає вилученню в разі звернення до сервісного центру з проханням про виконання гарантійного ремонту. Після проведення ремонту гарантійним талоном буде вважатися заповнений оригінал листа виконаного ремонту зі штампом сервісного центру та підписаний споживачем про отримання виробу з ремонту. Гарантійний строк продовжується на термін, який даний виріб знаходився в сервісному центрі в ремонті.

В разі виникнення складнощів з виконанням гарантійного та післягарантійного обслуговування прохання звертатися до інформаційної служби сервісу представника компанії виробника в Україні.

Телефон гарячої лінії 0 800 505 000. Дзвінки по Україні зі стаціонарних телефонних номерів є безкоштовними.

Дзвінки з мобільних телефонів оплачуються згідно тарифів відповідного оператора.

Також можна отримати додаткову інформацію на сервісному порталі виробника в інтернеті

[www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)